

## Da Numba Two Letta From Paul Fo Da Corint Peopo

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> ☆ Aloha! Dis one letta from me, Paul. God wen sen me all ova fo tell peopo da Good Stuff bout da Spesho Guy God Wen Sen. Az Jesus! Braddah Timoty, he da one stay hea, an he tell da same ting.

I stay write dis fo all da peopo dat come togedda fo church an stay spesho fo God, inside Corint town an all ova Akaia side.

<sup>2</sup> I like God oua Faddah an Jesus Christ Da One In Charge a us guys do plenny good tings fo you guys an make eryting work out fo you guys.

*Paul Tell God “Mahalo Plenny”*

<sup>3</sup> We like erybody talk good bout God. He da God an Faddah fo Da One In Charge a us guys, az Jesus Christ. He da Faddah dat pity us an give us plenny chance, an he da God dat erytime give us good kine words.

<sup>4</sup> He give us good kine words weneva we get hard time, an cuz a dat, us can give good kine words to da odda peopo dat get any kine hard time. We give dem good kine words jalike God wen give us.

<sup>5</sup> Christ, God Spesho Guy, wen suffa plenny fo us guys. Cuz Christ wen do dat, his Faddah give us choke plenny good kine words wen we suffa.

<sup>6</sup> Weneva me an Timoty get hard time, God give us good kine words. Same time, good you guys figga God goin give you good kine words too an bring you outa da bad kine stuff dat happen to you. Weneva you guys suffa jalike us, God give you guys good kine words too. Den you guys goin know you can handle da whole ting.

<sup>7</sup> Az why we stay shua eryting goin work out okay fo you guys. We know dat wen you guys suffa jalike us, God goin kokua you guys jalike he kokua us.

<sup>8</sup> ☆Oua braddahs an sistahs, we like you guys know da hard time we wen get ova hea West Asia side. Us had plenny presha, mo plenny presha den us can handle. Us even wen give up an figga we goin mahke.

<sup>9</sup> We wen come bum out plenny, jalike how one crook feel wen da judge tell um he gotta mahke. But all dat wen happen fo us learn fo trus God an fo no trus us. God, he get da powa fo even make da peopo come alive one mo time dat wen mahke.

<sup>10</sup> Wen we almos mahke, he wen take us outa da bad kine stuff dat wen happen to us guys. An he goin take us outa da bad kine stuff nex time too. We still stay shua he goin take us outa da bad kine stuff ova an ova.

<sup>11</sup> If you guys stay pray fo us too, den dat goin help us guys cuz God goin do plenny stuffs fo us. He goin do dat cuz plenny peopo wen pray. Den plenny peopo goin tell God “Mahalo plenny” wen dey tink bout us guys.

### *Paul Change His Plan*

<sup>12</sup> Dis how come we talk big. Fo shua us guys know we do wat God like us fo do. Us do um jus cuz we like do um, fo erybody see dat God make us guys do wass fo real. Us no do um wit da kine smarts da peopo get, but wit da kine smarts dat God give us cuz he get one good heart. Az how us wen live in dis world, an even mo plenny how us guys wen make fo help you guys.

<sup>13</sup> Da stuff us write to you guys, you can read um an undastan um. Da stuff you guys undastan litto bit now, I stay shua dat bumbye you goin undastan um mo betta.

<sup>14</sup> Right now, you guys ony undastan litto bit bout us guys. But wen Da One In Charge, Jesus, come back, I know fo shua you guys goin undastan plenny. Den you guys goin talk big bout us, jalike we goin talk big bout you guys.

<sup>15</sup> Cuz I know fo shua, da firs ting I wen plan fo do was fo go back fo help you guys one mo time.

<sup>16</sup> ✧ I wen figga I goin come see you guys wen I go Macedonia side, an one mo time wen I stay come back, cuz I like you guys kokua fo me go Judea side.

<sup>17</sup> Wen I figga fo come by you guys, you guys tink I change my mind erytime? No ways! Wen I figga fo do someteng, you guys tink I like do um ony da way I like do um, jalike all da odda peopo inside da world? I no tell “Yeah!” an “No ways!” same time.

<sup>18</sup> Jalike us trus God fo do wat he tell he goin do, wen I tell you guys “Yeah,” goin be “Yeah,” an “No way” goin be “No way.”

<sup>19</sup> ☆Me, Silas, an Timoty wen teach you guys bout Jesus Christ, God Boy. Jesus, he not one guy dat tell “Yeah” an “No way” same time. He tell “Yeah” eryltime!

<sup>20</sup> Da stuff God wen promise fo do, you guys figga he can do um, o wat?! Jesus tell, “Yeah!” An us guys goin tell, “Az right!” cuz us know wat Jesus Christ wen do. We tell dat fo show how awesome God stay.

<sup>21</sup> God, he da One dat make us guys an you guys all come Christ peopo, an no mo notting goin change dat. God wen pick us fo come his guys.

<sup>22</sup> God wen put his awesome Spirit in charge us guys fo show wat he goin do fo us bumbye. Dass jalike he wen put his mark on top us fo show he own us.

<sup>23</sup> Wen I tell dis, I tell God fo back me up, cuz he know how I stay inside. He know how come I neva go Corint side fo visit you guys yet. I no like make you guys come shame, dass why I neva go visit you guys yet.

<sup>24</sup> Us no ack jalike one boss fo tell you guys who you gotta trus. Us work wit you guys fo you stay good inside. An cuz you guys trus God, you guys can stan strong.

## 2

<sup>1</sup> So I wen figga dis: I no goin go by you guys

---

☆ **1:19** 1:19: JGuys 18:5

fo make erybody come sad one mo time.

<sup>2</sup> Cuz if I make you guys come all sad, den who goin make me feel good inside? Ony get you guys, da ones I goin make sad.

<sup>3</sup> Az why I wen write befo time dat I not goin visit you guys yet, cuz I no like come all sad wen you guys da ones suppose to make me come good inside. I know fo shua I can stay good inside cuz all you guys da ones make me come good inside.

<sup>4</sup> Da time I wen write you guys, I was all presha out an real sad inside. I stay cry plenny wen I write you guys! But I neva write lidat jus fo make you guys come sad—was fo make you guys know how plenny love an aloha I get fo you guys.

*Let Go Da Guy  
Dat Wen Do Da Bad Kine Stuff  
(1 Corint 5:1-13)*

<sup>5</sup> Had one guy ova dea dat wen make peopo come real sad. Da guy wen make all us come sad too, but he make some a you guys come even mo sad. Wen I tell “mo sad,” aah, he wen make us come mo sad, but not da kine sad you no can handle.

<sup>6</sup> Mos a you guys wen punish him enuff awready wen you tell da guy he wen do wass wrong. Dat wen make um come sorry awready.

<sup>7</sup> So now, let um go an no stay mad at him. Talk nice to him. No good da guy come bum out an give up cuz he awready come real sad cuz a you guys.

<sup>8</sup> Dass why I beg you guys, come togedda an make shua da guy know how plenny love an aloha you get fo him.

<sup>9</sup> Az why I wen write you guys befo time fo see if you guys goin do da right ting, an do eryting I tell you fo do.

<sup>10</sup> If you guys no stay mad fo wat da guy wen do, an let um go, den I let um go too. Me, I no need stay mad at da guy. Dass why I let um go. I do dat in front Christ, an fo kokua you guys.

<sup>11</sup> Cuz I no like da Devil trick us. We know he one sly buggah.

*How Come Paul Worry  
Wen He Stay Troas Town*

<sup>12</sup> ☆ Dat time, I wen go Troas, an Da One In Charge wen let me teach da Good Stuff From Christ ova dea.

<sup>13</sup> But I wen feel funny kine bout someting, cuz I no can find my braddah Titus ova dea. Az why I wen tell da Troas peopo aloha an den go Macedonia.

*Christ Help Us Win*

<sup>14</sup> But no matta wea I stay, I like tell God “Mahalo plenny!” Cuz Christ, he lead us in his winna parade, cuz us guys stay tight wit him. Wen peopo see us, dat show how awesome fo erybody know Christ. Dass jalike wen someting smell real good, an erybody can smell um.

<sup>15</sup> An us guys, we jalike one sweet smell a Christ fo God. But dis sweet smell, diffren fo da guys dat God goin take outa da bad kine stuff, an fo da peopo dat goin come cut off from God.

<sup>16</sup> Wen da peopo dat stay cut off from God smell us, goin be jalike one hauna kine smell dat make

dem tink bout how dey goin come cut off from God bumbye. Wen da peopo dat goin get life to da max fo real kine smell us, dat make um tink bout how dey goin stay alive foeva. Eh! Who stay big enuff fo handle all dat importan work fo God? Fo shua, no mo nobody!

<sup>17</sup> Us guys, we not like plenny odda peopo dat teach wat God tell, ony fo make money. No way! Az why wen us guys talk fo God, erybody see dat us fo real, an da stuff we tell come from God. Us do um fo God see us do um, cuz we stay tight wit Christ.

### 3

#### *Us Da Helpa Guys Fo Da New Deal From God*

<sup>1</sup> If you guys tink we start fo talk big bout us some moa, us not! You guys tink us need write lettas fo give you guys, o need lettas from you guys fo tell dat we good guys, o wat?! Da odda guys need um, not us!

<sup>2</sup> We get one letta awready, an dass jalike you guys da letta! Erybody know awready wat wen happen wit you guys, jalike dey stay reading one letta. An us undastan wat wen happen wit you guys too.

<sup>3</sup> ☆Fo real you guys stay jalike one letta dat Christ wen write, an dat he wen give to us guys fo bring ova hea. Christ neva use ink fo write um. He wen use da Good An Spesho Spirit from da God dat stay alive fo real kine. Christ neva

---

☆ **3:3** 3:3 a: Outa 24:12; **b**: Jer 31:33; Ezek 11:19; 36:26

write um on top one flat stone da way Da One In Charge wen write um fo Moses—da ting Christ wen write on top, dass someting dass alive. Dass jalike he write um inside da peopo hearts fo dem know um.

<sup>4</sup> Us trus God fo real kine dat all dis stuff stay true, cuz Christ wen show us all dat.

<sup>5</sup> We no mo da powa fo do notting. Da ony powa us guys get, come from God.

<sup>6</sup> ☆ God da One wen make us da kine worka guys dat tell peopo bout da New Deal From God. Dat New Deal From God, dat no mean us gotta stay tight wit some rules! Us gotta stay tight wit God Spirit! Dass da New Deal From God. If you ony stay tight wit da Rules, az jalike you stay mahke inside, an you no mo da real kine life dat goin stay to da max foeva! But if you stay tight wit God Spirit, you goin live fo real kine!

<sup>7</sup> ☆ Da time God wen carve da Rules on top da flat stone, was real awesome. (But no matta you do wat dose Rules tell you fo do, still yet you goin get cut off from God.) Den, afta Moses get da Rules, his face shine real plenny. Was real awesome, az why da Israel peopo no can look at Moses. But den da shine go way.

<sup>8</sup> Az why wat God Spirit do inside us guys stay plenny mo awesome den dat!

<sup>9</sup> Da Rules from befo time ony punish us guys, but still yet da Rules stay awesome. But now us guys get um right wit God, an dat stay even mo awesome.



<sup>10</sup> Da Rules dat erybody wen tink stay awesome, dey no stay awesome now, cuz get something dat stay even mo awesome.

<sup>11</sup> You know, da Rule kine stuff from befo time dat no las foeva, stay awesome. But dose tings dat stay foeva, dat kine stuff stay mo awesome still yet.

<sup>12</sup> All us guys know fo shua dat da New Deal from God goin stay foeva. Az why we no shame fo talk fo real kine bout dis Deal.

<sup>13</sup> ✧ We no need ack jalike Moses. He wen cova up his face so da Israel peopo no see wen da shine disappea.

<sup>14</sup> Da Israel peopo was hard head. Even now wen dey read inside da Bible bout da Deal from befo time dat God wen make, jalike dey get one cova ova dea head. Dat make um so dey no can undastan. Ony Christ can hemo dat cova fo make um lissen an undastan!

<sup>15</sup> Even now, weneva da Jew guys read wat Moses wen write, dey lissen. But dey no undastan! Az cuz dey no lissen good, jalike dey get one cova dat jam up how dey tink.

<sup>16</sup> ✧ But weneva somebody start fo trus Da One In Charge, Christ help um fo undastan. Jalike da Bible tell bout Moses, "He take away da cova."

<sup>17</sup> Inside da Bible, wen Moses talk bout "Da One In Charge," he mean God Spirit. Wen we get da Spirit from Da One In Charge, us can do plenny stuff.

<sup>18</sup> Az how he change us fo us come mo an mo jalike one awesome copy a Jesus. An oua face

no stay cova up now, fo us show how awesome Da One In Charge stay. Da Spirit from Da One In Charge help us fo do dat.

## 4

### *Rich Kine Stuff Inside Cheap Clay Bowls (Start 1:3; Songs 116:10)*

<sup>1</sup> Az why, cuz God give us guys chance, we get dis job fo tell peopo bout his New Deal. So we no give up.

<sup>2</sup> Dis wat we do: we tell erybody we no goin do da bad kine stuff some odda peopo do. Dey do um wen nobody see um do, an dey no shame. We no try bulai nobody. We no try teach fake kine stuff bout wat God tell. We teach da true stuff fo erybody see wat kine guys us, how God see us.

<sup>3</sup> If da Good Stuff From God we stay teach stay cova up so peopo no can undastan um, dey da peopo dat goin come wipe out.

<sup>4</sup> Satan, he jalike da god fo da peopo nowadays. He make some peopo fo dem no undastan. Az da peopo dat no trus Da One In Charge fo real kine. Dass jalike dey no can see da light. Dey no can undastan da Good Stuff bout how awesome Christ stay, da One dass same same jalike God. Jesus jalike one picha fo show how God stay.

<sup>5</sup> Us guys no talk plenny bout ony us. We talk plenny bout Jesus Christ, Da One In Charge. We ony tell us come fo kokua you guys cuz us Jesus guys.

<sup>6</sup> ☆ God wen tell, “From da dark place, I like da light fo shine,” an he make his light shine inside us guys! Wen we look at Christ face, az jalike God give us da light fo undastan how awesome God stay.

<sup>7</sup> Us guys get plenny rich kine stuff from God inside us, no matta us jus regula kine peopo. Dass fo show dat da fo real powa come from God, an az not from us guys. Dass jalike wen somebody get rich kine stuff inside cheap kine dishes.

<sup>8</sup> Us get plenny presha from all ova, but us guys still can handle. We no undastan eryting, but we no give up.

<sup>9</sup> Get guys dat make us suffa plenny, but God no bag from us. Dey bus us up, but dey no can wipe us out.

<sup>10</sup> Da way us guys suffa an get bus up ery place us guys go, show how plenny Jesus wen suffa wen he mahke. So wen us guys suffa, dat show dat Jesus still stay alive now.

<sup>11</sup> Ery day, us guys dat stay alive, we almos mahke cuz us guys Jesus guys. An dis way erybody see dat Jesus give us da real kine life, an us guys show um in oua bodies no matta oua bodies goin mahke bumbye.

<sup>12</sup> So den, us guys no sked fo talk fo Christ, no matta we mahke cuz a dat fo you guys stay live fo real kine.

<sup>13</sup> ☆ Inside da Bible, get somebody dat tell, “Cuz I wen trus God, dass why I wen talk.” Us guys

tell da same ting: Cuz we trus God, az why we talk.

<sup>14</sup> Us guys know dis: da God dat wen make Jesus, Da One In Charge, come back alive from mahke, he da One goin make us guys come back alive too cuz we stay tight wit Jesus. God goin put us guys an you guys dea in front him wea he stay.

<sup>15</sup> God do all dis stuff fo you guys do plenny good kine stuff fo mo an mo peopo. An dey goin tell him “Mahalo plenny,” an tell how awesome he stay.

### *We Trus God Erytime*

<sup>16</sup> Dass why us guys still can handle an no come bum out. No matta oua bodies come mo an mo junk outside, inside God make us mo an mo strong ery day.

<sup>17</sup> We get plenny big time trouble now, but you know wat? Wen we tink bout how awesome us goin come to da max foeva, den we know all dat trouble ony manini kine!

<sup>18</sup> Az why we no look da kine trouble you can see. We look an tink bout da kine stuff you no can see. Da stuff you can see, ony goin stay short time. But da stuff you no can see, dat kine goin stay foeva.

## **5**

<sup>1</sup> Eh, us guys know dat oua body, da one us stay inside now on top da earth, az jalike one tent dat ony goin stay up short time. No matta oua body goin come wipe out, us no need worry. Cuz God get one good place fo us stay inside da sky. Peopo

neva make dat place. God wen make um an dat place stay foeva!

<sup>2</sup> So us tink plenny bout how oua place inside da sky goin be. Goin feel good ova dea, jالية wen we put on new clotheses.

<sup>3</sup> Wen us guys get dea, dass jالية us no goin stay naked. Cuz den, us goin come new kine, jالية wit da new kine clotheses.

<sup>4</sup> Us stay ova hea inside dis world, an us moan an come bum out, cuz us get hard time. Us guys no like be naked, but us like put on new kine clotheses—not importan get rid a da boros kine. Not importan us goin mahke. Main ting, us guys goin come alive fo real kine!

<sup>5</sup> God, he da One wen make us ready fo all dis. He wen give us his Spirit fo show proof dat all dis goin happen.

<sup>6</sup> An dat make us feel real good inside an no need worry no moa. No matta we know dat all da time we stay alive inside dis body, we no stay in da sky wit Da One In Charge.

<sup>7</sup> Da way we live, we trus God eryltime, no matta no can see him.

<sup>8</sup> Us guys feel real good inside bout dis. Dass why we figga, mo betta leave dis body hea, an go live up dea wit Da One In Charge.

<sup>9</sup> Dass why dis da mos importan ting fo us guys: fo do wat God like, no matta we stay ova hea, o we go ova dea wit God.

<sup>10</sup> ☆ You know, erybody gotta go in front Christ da Judge, an us no can hide notting. Dat time us goin get back wat we wen do, wen we wen stay

inside dis world. An no matta us wen do da good kine stuff o da no good kine stuff.

*We Come Frenz Wit God Cuz A Christ*

<sup>11</sup> Us get choke respeck fo God. Dass why we try fo help da peopo get da same kine respeck fo him. God know how we stay inside. I like you guys know how we stay inside too.

<sup>12</sup> We no try fo make you guys tink us look good one mo time. No need! We tell you guys all dis so you can talk good stuff bout us an no mo shame. We like you guys know wat fo tell dem guys dat talk good ony bout da kine tings dey can see. But dey no talk notting bout wat dey stay tinkin inside!

<sup>13</sup> Maybe somebody tink dat we stay talk lolo kine. Bodda you, o wat? We do um fo God, an God know we not lolo! An wen we talk fo real kine, we do um fo help you guys.

<sup>14</sup> Christ wen get choke love an aloha fo erybody. Dass why us guys like do wat we gotta do. Us know fo shua dat he da One wen mahke fo all da peopo. An cuz a dat, jalike erybody wen stay mahke die dead!

<sup>15</sup> Christ wen mahke fo erybody. Az how come da peopo dat stay alive fo real kine no do stuffs fo ony dem no moa. Dey do eryting ony fo Christ, da Guy dat wen mahke fo dem an wen come back alive.

<sup>16</sup> Az why from now, us no figga bout nobody da same way odda peopo figga. No matta befo time we wen figga bout Christ da same way odda peopo figga. Now, we no figga bout Christ dat way no moa.

<sup>17</sup> Dass why, whoeva stay tight wit Christ, dey one new guy. Da ol tings no stay no moa! Look! Da new tings stay come!

<sup>18</sup> All dat stuff come from God. He wen make us guys come pono wit him cuz a wat Christ wen do. An he wen tell us fo help da odda peopo come pono wit him too.

<sup>19</sup> Wen Christ wen stay inside dis world, God wen use him fo help da peopo inside da world come pono wit God. Az why he no make dem get da blame fo da way dey wen jam up. An he wen tell us guys all dat fo us kokua all da odda peopo fo dem come pono wit him.

<sup>20</sup> Us guys da guys dat talk fo Christ. We tell all da peopo dat God stay beg um fo come back. Cuz us Christ guys, we stay beg you guys, "Eh, come pono wit God."

<sup>21</sup> Christ, he neva do notting bad, but God wen make him take inside him all da bad kine stuff us guys wen do. God wen do dat fo us guys come pono, jalike God stay pono. Dass wat Christ wen do.

## 6

### *God Do Good Kine Stuff Fo Us*

*(Isaiah 49:8)*

<sup>1</sup> Cuz us guys stay work togedda wit God, we like give you guys good kine words: No let all da good kine stuff God wen do fo you guys stay fo notting.

<sup>2</sup> ☆ God tell dis inside da Bible, "I wen hear you at da right time. I wen kokua you, da time I like

get you outa da bad kine stuff.” Eh, lissen! Now da right time fo God get you outa da bad kine stuff you stay in!

<sup>3</sup> Da way us guys live, us no like trip peopo up an make um fall down fo nobody talk bad bout da tings we do fo God.

<sup>4</sup> But eryting us guys do, cuz we God worka guys, we like show dat us da fo real kine worka guys fo God. Us guys can handle, no matta dey give us trouble, you know. Us guys get hard time an us get plenny presha.

<sup>5</sup> ☆ Dey bus us up an throw us inside jail. Erybody make big noise an like fight bout us. We work hard. No mo enuff sleep, an no mo enuff food, an we stay hungry.

<sup>6</sup> We stay clean inside. We know plenny from God. We hang in dea long time. We do good tings fo peopo. Da Good An Spesho Spirit stay in charge a us. We show plenny love an aloha to da peopo fo real kine.

<sup>7</sup> We tell da trut an we no bulai. God give us guys da powa fo do all da right kine stuff. Dass jalike we army guys, an oua boss give us eryting we need fo fight da bad guy an fo no let him wipe us out.

<sup>8</sup> Get peopo dat show plenny respeck fo us, an odda peopo dat make any kine to us. Get peopo dat talk bad bout us, an odda peopo dat talk good kine stuff bout us. An get peopo dat tink us guys bulai dem, but no matta cuz us tell da trut!

<sup>9</sup> Some peopo ack like dey donno us, but plenny peopo know us. We almos mahke, but eh, we



still alive! Dey punish us plenny, but we still no mahke.

<sup>10</sup> We stay sad inside, but same time we erytime stay good inside. We no mo money, but den, us stay make plenny peopo rich inside. J alike we no mo notting, but we still yet get eryting.

<sup>11</sup> You guys inside Corint, we talk fo real kine to you guys. We get plenny aloha fo you guys.

<sup>12</sup> We wen give you guys love an aloha, but you guys no give us love an aloha.

<sup>13</sup> Now I goin talk to you guys j alike you my kids. Give us love an aloha, j alike how we wen give you guys.

*No Stay Wit Da Peopo Dat No Trus God*

*(Prieses 26:12; Jeremiah 31:9; 32:38; Ezekiel 20:34; 37:27; Isaiah 43:6; 52:11; 2 Samuel 7:8, 14)*

<sup>14</sup> No go hook up wit da kine peopo dat no trus God. Cuz da peopo dat do da right kine stuff, an da odda peopo dat stay agains da Rules From God, dey no goin work togedda. Da good kine peopo an da bad kine peopo no can stay tight wit each odda.

<sup>15</sup> Christ an Satan no can tink togedda da same way. Da guy dat trus God an da guy dat no trus him no can work togedda.

<sup>16</sup> ☆ You guys tink you can go da temple fo pray to God, an same time you guys go in front da idol kine gods fo pray to dem? No way! Cuz da God dat stay alive fo real kine, he stay in charge a us

---

☆ **6:16** 6:16 a: 1Cor 3:16; 6:19; **b:** Pries 26:12; Ezek 37:27

guys, jalike us guys da temple wea he stay inside.  
God tell inside da Bible,

"I goin make house wit my peopo

An walk aroun wit dem.

I goin be dea God

An dey goin be my peopo."

17 ☆ Az why Da One In Charge tell dis inside da Bible,

"Dass why you gotta get out from dem

An no be jalike dem.

Stay away from da tings dat make um fo you no pray.

Den I goin bring you inside my ohana.

18 ☆ I goin be yoa Faddah,

An you goin be my kids."

Dass wat Da One In Charge wen tell, da One Dat Get All Da Powa.

## 7

<sup>1</sup> My frenz, we get all dis stuff God wen promise us. Dass why us guys gotta clean out all da bad kine stuff dat make us pilau inside o outside, an go all out fo come clean an spesho fo God fo real kine, cuz we get real plenny respeck fo him jalike we sked him.

### *Wat Make Paul Stay Good Inside*

<sup>2</sup> Eh you guys! Give us chance! Try fo match wat we wen do fo you guys. We neva do notting wrong to nobody. We neva make nobody do bad tings. An we neva bulai nobody!

---

☆ 6:17 6:17: Isa 52:11 ☆ 6:18 6:18: 2Sam 7:14; 1Rec 17:13; Isa 43:6; Jer 31:9

<sup>3</sup> I no tell dis fo poin finga you guys. J alike I tell befo time, us guys get plenny love an aloha fo you guys. No matta wat, we like be togedda wit you guys, mahke o alive!

<sup>4</sup> I no need worry notting cuz I trus you guys fo real kine. I talk big bout you guys. You guys kokua me plenny. No matta us guys get all kine trouble, but still yet I feel real good inside.

<sup>5</sup> ☆Wen us guys wen come Macedonia side, oua bodies all tired out. Us had trouble from eryting all ova, fighting on da outside, an real sked inside.

<sup>6</sup> But God, he da One dat kokua da peopo dat feel sad inside, an he wen kokua us wen he sen Titus fo come by us.

<sup>7</sup> Titus, wen he come from Corint, he make us guys feel real good. An you Corint guys wen make Titus feel real good befo he go way from dea. An dat good stuff Titus tell us make me feel even mo good inside. He tell us dat you Corint guys fo real kine like see me. An he tell dat you guys feel sorry bout wat wen happen befo time. An he tell how you guys like help me plenny in dis trouble I stay in. Az why I feel even mo good inside now.

<sup>8</sup> Even if I wen make you guys feel sad wit da letta I wen write, I not sorry I wen write um. Fo shua I wen feel sorry dat time wen I find out dat my letta wen make you guys feel sad. But was ony fo short time I feel sorry.

<sup>9</sup> But now I feel good inside, not cuz you wen feel sorry, but cuz da letta wen make you guys

tell God you sorry an make you change da way you live. You know, az was God dat wen make you guys feel sorry lidat. An dat mean we neva do notting fo hurt you guys.

<sup>10</sup> Wen we sorry da way God like fo us come sorry, den we no do da bad kine stuff we stay do befo time. We goin do diffren den befo time. Dat goin make us come outa da kine bad stuff we stay do, an den we no need worry bout um no moa. But wen we sorry da way da peopo inside dis world sorry, an not da way God like fo us come sorry, den we goin come wipe out.

<sup>11</sup> Try go figga dis! You guys wen come sorry da way God like fo us come sorry, an you guys wen stay lidat. Dat make you guys try hard fo clean out da bad kine stuff. Den nobody can blame you guys fo notting. You guys wen come all huhu bout da bad kine stuff you guys wen do. You wen come all sked, cuz you figga bumbye you goin do da same ting one mo time. You guys fo real kine like see me, an stay ready fo do all da right tings, an punish da guy dat wen do da bad kine tings. Cuz you guys wen do eryting da right way, an now no mo nobody can blame you guys fo notting.

<sup>12</sup> Dass why, no matta I wen sen you guys dat letta, I neva write um fo da guy ova dea dat wen do da ting dat stay wrong, o fo da wahine he wen do bad to. I wen write um fo kokua you guys fo show dat you guys mean wat you guys tell fo real kine in front God, an dat you guys get plenny love an aloha fo us guys.

<sup>13</sup> All dis make us feel mo betta inside.

You guys wen help Titus feel real good inside fo notting bodda him. An dat make us guys feel real good inside too.

<sup>14</sup> I wen tell Titus good tings bout you guys, an you guys neva make me shame. Jalike eryting we wen tell you guys stay true, same ting, all da good kine stuff we tell Titus bout you guys stay true too.

<sup>15</sup> An he get even mo love an aloha fo you guys erytime he rememba how you guys wen do wat we tell you fo do. You guys wen take Titus in, no matta you guys stay sked an shaking.

<sup>16</sup> I stay feel real good inside cuz I trus you guys, an I no need worry bout notting!

## 8

### *Dey Give Wit One Good Heart (Outa Egypt 16:18)*

<sup>1</sup> ✧ My braddahs an sistahs, us guys like fo you guys know da plenny good tings God wen do fo da church peopo dat come togedda fo him all ova Macedonia.

<sup>2</sup> Dey had real hard time an wen suffa plenny, but still yet dey feel real good inside. Dass why, no matta dey no mo notting, dey still yet wen give plenny money wit dea good heart fo da Jerusalem church peopo.

<sup>3</sup> I tell you guys dat dey wen like give all dey can give, an dey wen give even moa. An dass wat dey wen do. No was cuz somebody tell um dey gotta do um.

<sup>4</sup> Dey wen beg us plenny fo let dem help give money fo kokua da peopo dat stay spesho fo God, Jerusalem side.

<sup>5</sup> Dey neva do jalike wat we wen figga dey goin do—dey wen do mo plenny! Firs ting, dey tell Da One In Charge fo take ova dem. Den dey tell, “We like go fo broke fo do wat you guys like us do. Az wat God like us do.”

<sup>6</sup> Befo time, Titus wen start fo help you guys kokua God peopo dat get hard time. So we wen tell him fo help you guys some moa, fo you guys pau dis spesho job.

<sup>7</sup> You guys stay doing one good job. Az good how you guys trus God, how you guys talk, da stuff you guys know, how you guys go all out fo do all da tings you guys do, an how you guys get plenny love an aloha fo us guys. Az why I like fo you guys do one good job fo dis ting too: give plenny to da odda church peopo dat come togedda fo God.

<sup>8</sup> I no tell you guys wat fo do, but I like see if you guys get plenny love an aloha fo real kine, an go all out, jalike da Macedonia church guys.

<sup>9</sup> You guys know dat Da One In Charge a us guys, Jesus Christ, wen do plenny good tings fo you guys. Befo time he was rich, but he wen come pooa fo help you guys fo come rich.

<sup>10</sup> Las year you guys wen like start fo help. You guys not ony wen give money, but you guys wen give cuz you like give. Dis wat I figga stay good fo you guys do:

<sup>11</sup> Give da res a da money now. I know you guys wen like help out da peopo dat stay spesho

fo God Jerusalem side. So do um awready, from wat you guys get.

<sup>12</sup> If you guys like kokua dem, wateva you give, az good. But give wat you can, not wat you no can.

<sup>13</sup> I no mean dat you guys get all da presha, an da odda guys no mo presha. We like erybody be same same.

<sup>14</sup> Right now you guys get plenny money fo you guys kokua da odda peopo. Bumbye dey goin get plenny money, an dey goin kokua you guys. Den erybody goin be same same.

<sup>15</sup> ♡ Az jalike da Bible tell befo time,  
“Da peopo dat wen pick up plenny,  
Dey neva have mo plenny den dey need.  
An da peopo dat wen pick up litto bit,  
Dey neva need mo plenny.”

*Titus An His Frenz  
(Smart Guys 3:4)*

<sup>16</sup> But I tell God “Mahalo plenny!” cuz he wen make Titus like go all out fo help you guys, jalike me.

<sup>17</sup> Titus wen like do wat we wen tell him fo do, an he goin go all out fo go by you guys ova dea. I neva need tell him fo do dat. Was him wen tink fo go see you guys.

<sup>18</sup> We goin sen one braddah wit Titus. All da church guys talk good bout da braddah cuz he work hard fo tell peopo da Good Kine Stuff From God.

<sup>19</sup> An da church guys wen pick da braddah fo go wit us fo do dis good ting fo kokua da peopo dat need help. We do um fo show how awesome

Da One In Charge stay. Az cuz fo real kine we like kokua dem guys ova dea.

<sup>20</sup> We figga hard fo do um da safe way fo how Titus an da odda braddah goin carry all dis money ova dea Jerusalem side, so no mo nobody can blame us guys fo neva take kea.

<sup>21</sup> ☆ We figga hard how fo do da right ting, not ony in front Da One In Charge, but in front da peopo too.

<sup>22</sup> Az why oua braddah da one we stay send wit da guys dat goin carry da money, we wen check him out plenny times an plenny ways awready. We know dat he goin go all out fo you guys. An now he stay go all out even moa, cuz he know you guys goin do da right ting.

<sup>23</sup> My braddah Titus erytime stay work wit me fo you guys. An da diffren peopos from all ova da place dat come togedda fo God, dey wen pick dese odda braddahs fo carry da money. Titus an da odda braddahs, dey goin help show da peopo how awesome Christ stay.

<sup>24</sup> Az why, show all dem guys dat goin carry da money how plenny love an aloha you guys get fo dem. An show um how come we talk so good bout you guys. Den da church peopo all ova da place goin know fo shua dat you guys get love an aloha fo dem.

## 9

*Kokua Oua Braddahs An Sistahs  
(Smart Guys 11:24; 22:9; Songs 112:9)*



<sup>1</sup> I no need write you guys fo tell how you goin kokua da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>2</sup> Cuz I know how you guys fo real kine like help um, an I stay tell da Macedonia church peopo how plenny you guys like kokua dem. I wen tell um dat from las year you guys from Akaia side was ready fo give money, an da way you guys was ready fo go all out, wen make da odda peopo like give money too.

<sup>3</sup> But I goin sen da braddahs fo show dat all da good stuff we tell bout you guys stay fo real, an dat you guys goin be ready, jalike I tell.

<sup>4</sup> You know, if some Macedonia guys come wit me an find you guys not ready wit da money, us guys goin get plenny shame, cuz we wen trus you guys plenny. An you guys goin get plenny shame too, you know.

<sup>5</sup> Dass why I wen figga, good if da braddahs go ova dea firs, an make eryting ready, fo you guys give da money da way you tell you goin give um. Dass goin be someting you guys like go all out fo give, not someting you no like give.

<sup>6</sup> But I tell you guys dis: "Da guy dat plant litto bit seed, he goin get one small crop. Da guy dat plant plenny seed wit one good heart, he goin get mo plenny crop, an he goin stay good inside."

<sup>7</sup> All da guys gotta figga how much fo give. No good somebody get one "I no like give!" kine attitude wen he give um. No mo nobody suppose to make um give. Cuz God get plenny love an aloha fo da guy dat give wit one good heart an feel good inside.

<sup>8</sup> God da one can give you guys mo plenny stuffs den you need, so dat erytime you guys need someting, you guys goin get mo den enuff tings fo do ery good ting.

<sup>9</sup> ☆ Da Bible tell befo time,  
“God give stuffs to da pooa peopo  
Wit one good heart.  
He erytime do da right ting,  
An he stay lidat foeva.”

<sup>10</sup> ☆ God give seed to da farma guys dat plant seed.  
God give us bread fo eat. Dat same God goin help  
you guys do da right ting mo an moa, jalike you  
farma guys an he goin give you guys mo an mo  
seed fo plant.

<sup>11</sup> God goin give you guys choke plenny mo tings  
den you guys goin need fo you guys erytime  
kokua peopo cuz you get one good heart. Den  
wen we give God peopo Jerusalem side da  
money from you guys, dey goin tell God “Mahalo  
plenny.”

<sup>12</sup> Da help you guys goin give da peopo ova dea  
dat stay spesho fo God, dat goin kokua dem  
plenny, an same time goin make plenny peopo  
tell God “Mahalo plenny!”

<sup>13</sup> Wen you guys kokua da peopo, dat goin show  
proof dat you guys fo real. Den peopo goin talk  
plenny good kine bout God. Az cuz dey goin see  
dat you guys fo real kine mean um wen you guys  
tell dat you trus da Good Stuff From Christ. Az  
how you guys goin do wat you wen tell you goin  
do. Wen all you guys give wit one good heart fo

da Jerusalem peopo an fo all da odda peopo, den dey goin talk plenny good kine bout God too.

<sup>14</sup> Da Christian peopo Jerusalem side goin pray fo you guys, an dey goin like see you guys mo an moa, cuz God do choke plenny good tings fo you guys.

<sup>15</sup> “Mahalo plenny” to God fo Jesus! He da awesome gif God wen give us, an dat worth mo plenny den anyting.

## 10

### *Paul Talk Bout Wat He Do Fo God (Jeremiah 9:24)*

<sup>1</sup> Dis yoa braddah Paul stay talking. You guys tink I shame fo talk strait wen I stay wit you guys? But I no shame fo talk strait wen I stay one far place. Eh, I stay tell you guys fo lissen me, cuz Christ get one good heart fo you guys, an he give you guys chance.

<sup>2</sup> Get guys ova dea dat tell dat us guys ack jali like oua body tell us fo ack. So wen I come ova dea, I tink I gotta tell um strait to dose guys. I tell you guys fo try lissen wat I stay tell now, so den wen I come ova dea, I no need tell um strait to dose guys.

<sup>3</sup> Wen odda peopo like beef wit us, we no beef jali like da peopo inside da world dat donno God, no matta we live inside da world too.

<sup>4</sup> We no use da same kine tings fo fight, jali like da peopo inside dis world use fo fight one war. Wen we beef wit da hard head kine peopo dat try fo make argue, we get powa from God fo broke

down da hard head way dey tink an undastan stuff.

<sup>5</sup> Eryting dey put up high fo stan agains anybody dat like know God, us goin teach dem guys fo tink an undastan diffren kine. Dass jالية us capcha wat dey tink fo make um come da way Christ like us fo tink an undastan stuff.

<sup>6</sup> Afta you guys start fo do eryting Christ tell you fo do, us goin stay ready fo punish wateva still yet go agains wat Christ tell us fo do.

<sup>7</sup> You guys ony figga how tings stay by how dey look. If one guy shua he one Christ Guy, he gotta tink lidis, dat us guys Christ guys too, jالية him.

<sup>8</sup> I no shame fo talk big to erybody dat Da One In Charge wen give us guys da right fo make you guys come strong inside, an no wipe out you guys.

<sup>9</sup> I no like make you guys come sked wen I write my lettas to you.

<sup>10</sup> Some guys tell, "Da lettas from dis Paul guy, dey hard fo handle an dey get plenny powa fo change stuff. But wen he stay ova hea, he notting, an wat he tell, good fo notting."

<sup>11</sup> Dese guys gotta figga lidis: Da lettas we write wen us no stay dea, an how we ack wen we stay dea, same same.

<sup>12</sup> Get peopo dat tell erybody dat dey get um. But us guys no goin tell us jالية dem, o tell us same same jالية dem. Dose guys, dey ony look at odda guys jالية dem, an dey tink dey stay get um jالية dem. Wen dey ack lidat, dey no undastan notting.

<sup>13</sup> We no goin talk big bout someting we neva do. We ony goin talk big bout da job God wen give us fo do. Wat we wen do fo you guys, God wen tell us fo do dat.

<sup>14</sup> We talk fo real wen we talk good bout you guys. Cuz us da firs guys wen come an tell you guys da Good Stuff Bout Christ, an you guys wen lissen. Az why us guys get da right fo teach you guys. So az not right fo tell dat odda guys wen bring da Good Stuff Bout Christ.

<sup>15</sup> We no talk good bout da stuff odda peopo wen do wen we neva do um. You guys stay trus God mo an mo now, an we stay wait an trus dat us goin help you guys mo an moa, jalike God wen tell us fo do.

<sup>16</sup> Cuz a dis, us can tell da Good Stuff From Christ inside da places da odda side a you guys wea nobody tell da Good Stuff From Christ. No good we talk big bout wat odda guys wen do wen us guys neva do um. Da stuff dey wen do, dass dea kuleana.

<sup>17</sup> ☆ You know, da Bible tell, “Da guy dat talk big, let um talk big bout Da One In Charge.”

<sup>18</sup> You talk big bout ony you, dat no goin make Da One In Charge tell, “Dis guy get um.” So den, who get um? Da guy Da One In Charge talk good bout, he da one get um!

## 11

### *Paul An Da Fake Talka Guys*

<sup>1</sup> Eh, I like you guys try lissen wat I tell, no matta if I talk litto bit lolo kine. Try lissen!

<sup>2</sup> Jalike God stay jealous fo you guys, I stay jealous fo you guys too. I wen make one promise to Christ fo him come jalike yoa one husban. Az jalike fo him marry you. You come jalike one bride dat neva sleep yet wit nobody.

<sup>3</sup> ☆ Now you guys stay clean inside an stay tight wit Christ. But I stay sked dat you guys goin bag from stay clean inside an tight wit Christ. Cuz yoa tinkin come hamajang. Dass jalike da time da snake wen bulai Eve cuz he one sly buggah!

<sup>4</sup> Erytime somebody show up an teach you guys bout one diffren kine Jesus, an dass not da same Jesus we wen tell you guys bout, how come you guys trus dat guy? You guys wen let da Good An Spesho Spirit take ova you befo time. So how come you guys let one diffren kine spirit take ova you now? You wen trus da Good Stuff From Christ befo time, so how come you guys trus one diffren kine teaching now?

<sup>5</sup> I no tink me less importan den dem odda guys dat tell God wen sen um, da ones dat get big head. Dey not mo betta den me.

<sup>6</sup> No matta I no can talk fancy kine, I know plenny stuff. An I wen try real hard fo make dat real clear fo you guys.

<sup>7</sup> I neva tell you guys fo pay me wen I wen teach you guys da Good Stuff From God. I wen come notting fo me make you guys look good. You guys figga dass wrong fo me fo do, o wat?

<sup>8</sup> Da peopo from da odda churches inside da odda places wen give money fo kokua me fo help

you guys. Dass jalike I take from dem guys fo me help you guys.

<sup>9</sup> ☆Wen I wen stay wit you guys an I need someting, I neva bodda you guys fo go aks fo someting. Da Macedonia braddahs wen come an kokua me. But erytime I neva bodda you guys notting, an I no goin bodda you guys eva.

<sup>10</sup> Wat Christ tell stay true, an I know fo shua wat I tell stay true too, cuz I stay tight wit Christ. An nobody ova dea Akaia side can tell me shut up an no talk big bout all dat stuff.

<sup>11</sup> How come I tell dis? You guys tink I no mo love an aloha fo you guys, o wat? God know I get plenny love an aloha fo you guys.

<sup>12</sup> I still yet goin do all da stuff I stay do, so dat da peopo dat talk big bout how dey same same jalike us guys, no can tell notting.

<sup>13</sup> Dem guys tell dat God wen sen um, but dey all bulai. Dey trick da peopo. Dey try look jalike guys dat talk fo Christ, jalike dey his guys, but dey all fake.

<sup>14</sup> But az not one big deal. Cuz Satan, he go try ack jalike he one good angel messenja guy fo God.

<sup>15</sup> Az why no throw us off if Satan worka guys try ack jalike dey stay work fo da good an right stuff too. Bumbye God goin pay dem back fo da bad kine stuff dey stay do.

*Paul Suffa Wen He Tell Peopo Bout God*

<sup>16</sup> I goin tell dis one mo time: No let nobody tink dat I lolo wen I talk lidis. But even if you

guys tink I lolo, try lissen me. Fo shua you guys lissen wen da lolo peopo talk, even if soun jalike I talk big small kine.

<sup>17</sup> Wat I stay tell you guys now, goin soun lolo, but Da One In Charge neva tell me fo tell dat.

<sup>18</sup> Get plenny guys stay talk big jalike da peopo inside da world talk big, so me, I goin talk big jalike dem.

<sup>19</sup> Ho! So smart eh you guys! Fo you let da lolo guys no bodda you, aah?

<sup>20</sup> You guys let da odda guys go wen dey make any kine to you. Dey make you guys jalike dea slaves. Dey rip you guys off. Dey scam you guys. Dey ack jalike you guys notting, an dey importan. Dey slap yoa head. An still yet you guys let um ack lidat.

<sup>21</sup> Wassamatta you guys?! I shame tell, us was too weak fo make any kine lidat to you guys too, jalike dem.

Watevas da odda guys talk big bout, I goin talk big lidat too. I goin talk lolo kine too den.

<sup>22</sup> Dem guys Hebrew guys? Yeah, aah, me too. Dem guys Israel guys? Yeah, aah, me too. Dem guys come from Abraham? Yeah, aah, me too.

<sup>23</sup> ☆ You tink dem guys work fo Christ? No ways! Stupid, I talk lidis! Cuz me, I work way mo hard den dem. I wen stay inside jail mo plenny. Da odda guys wen whip me mo hard. An plenny times me, I almos wen mahke.

<sup>24</sup> ☆ Eh, five time da Jew guys wen whip me thirty-nine time.



25 ☆ Three time dey wen beat me wit one hard stick. One time dey wen throw big kine stones fo try kill me. Three time I wen stay inside one bus up boat, an one nite an one day I wen stay inside da deep ocean.

26 ☆ Erytime I go all ova da place. Plenny tings wen almos kill me: da big rivas, da robba guys, my peopo da Jew guys, da guys dass not Jew guys, da ocean, da guys dat tell dey oua braddahs but dey not. All dat stuff wen almos kill me. I almos wen mahke inside da town an outside in da boonies.

27 I get hard time, an I wen bus ass. Plenny times I no can sleep nite time. I get hungry an thirsty, an had plenny times I no mo notting fo eat. I neva have clotheses, an I wen stay real cold.

28 An dis too: ery day I get plenny presha wen I tink bout all my braddahs an sistahs dat come togedda fo God all ova da place.

29 If get somebody dat feel jالية he no can handle, dass how I feel too. If get somebody dat do one bad kine ting, den I feel sore inside cuz a dat too.

30 If I gotta talk big, den I goin talk big bout da stuff dat show I no can handle.

31 Jesus, he Da One In Charge, an God, he Jesus Faddah. God, he know I no bulai. Erytime us guys tell erybody dat God stay good foeva.

32 ☆ You know, wen I wen stay inside Damascus, da govna unda King Aretas, he wen put police

---

☆ 11:25 11:25 a: JGuys 16:22; b: JGuys 14:19 ☆ 11:26 11:26 a: JGuys 9:23; b: JGuys 14:5 ☆ 11:32 11:32: JGuys 9:23-25

guys all ova da place fo bus me.

<sup>33</sup> I wen go inside one big basket, an my frenz wen put me down wit one rope from one window inside da big town wall, fo go outside town. An I wen run away from da govna. Dat time, I no can handle fo shua!

## 12

### *Paul See Someting Jalike One Dream*

<sup>1</sup> I still gotta talk big, even if poho fo talk lidat. I gotta tell bout da stuff I wen see dass jalike one dream, an wat Da One In Charge wen show me.

<sup>2</sup> I know one guy dat stay tight wit Christ. Fourteen year ago somebody wen bring him up inside da mos high part a da sky. I donno if he wen stay inside his body o outside his body, but God know.

<sup>3</sup> I know dat guy fo shua, no matta he inside o outside his body,

<sup>4</sup> somebody wen take him up dea inside God Beautiful Place. He wen hear stuff dass too awesome fo talk bout, stuff dat nobody know how fo talk bout.

<sup>5</sup> I goin talk big bout one guy jalike him, but I no goin talk big bout me. Ony da kine stuff I no can handle, I goin talk big bout dat.

<sup>6</sup> Even wen I like talk big, dass not stupid, you know, cuz I ony tell da trut. But I no goin talk big fo somebody tink I mo betta den how peopo see me ack, o hear wat I tell,

<sup>7</sup> o hear all da awesome stuff God wen show me. But fo me no get one big head, I get one ting dat stay jalike one messenja from Satan. Hurt

jalike one sharp thorn inside my body. Dat ting make me suffa plenny.

<sup>8</sup> Three time awready I wen beg Da One In Charge fo take dis ting away from me.

<sup>9</sup> But he tell me, "I do plenny good tings fo you, an dass all you need. My powa mo strong inside you wen you no can handle trouble wit da powa you get." Az why I goin talk big even moa, cuz get plenny stuff I no can handle. Dass how Christ powa goin stay wit me.

<sup>10</sup> So den, no bodda me. I still stay good inside, wen I no can handle, wen peopo try make me come shame, wen I get hard time, wen peopo make me suffa, an wen I get plenny presha. All dis stuff happen cuz me, I one Christ Guy. Wen I no can handle, den I get da powa fo handle cuz a him!

### *Paul Tink Bout His Braddahs An Sistahs Inside Corint*

<sup>11</sup> You guys wen ack jalike God neva sen me. Dass why I wen talk lolo kine. But den, mo betta you guys talk good bout me. No matta I notting, dese supa guys dat tell God wen sen dem, dey not mo betta den me.

<sup>12</sup> Erytime God sen one guy fo tell peopo bout him, da guy do awesome an unreal stuff wit powa fo show proof God wen sen um. Fo shua, I wen do all dat wen I wen stay wit you guys, an I wen hang in dea fo you guys.

<sup>13</sup> Get ony one ting I neva let you guys do dat da church guys from odda places wen do: I neva bodda you guys fo let you kokua me. So no stay mad at me if dass wrong.

<sup>14</sup> Eh, dis da numba three time I stay ready fo go by you guys. I no need you guys fo kokua me. I no need da stuffs you guys get, but I ony need you guys. You know, da kids not suppose to stash stuffs fo dea muddah an faddah guys, but da muddah an faddah guys suppose to stash stuffs fo dea kids. So I no need you guys fo stash stuffs fo me cuz you guys jalike my kids!

<sup>15</sup> An you know, I like give wateva I like give to you guys, an I like give up wateva I like give up fo you guys live too. If I get plenny love an aloha fo you guys, you tink dat mean you goin get ony litto bit love an aloha fo me, o wat?

<sup>16</sup> But you guys know dis: I neva bodda you guys notting. But den you guys wen tink, I one sly buggah, an wen bulai you guys!

<sup>17</sup> You tink I wen sen odda guys fo rip you guys off, o wat?

<sup>18</sup> I wen tell Titus fo go by you guys, an I wen sen da odda braddah wit him. An den, you tink Titus wen rip you guys off? No ways! Me an Titus, us guys do da same kine tings cuz we tink da same way, you know.

<sup>19</sup> Eh, maybe you guys stay tink we ony talk lidis fo look good, aah? Eryingt us guys tell, God know, cuz we no can hide notting from him, an us stay tight wit Christ. We get plenny love an aloha fo you guys. Az why erytingt us guys stay do, we do um fo make you guys come mo strong inside.

<sup>20</sup> I sked dat wen I come ova dea, maybe I goin see you guys no stay live how I like you stay live. I sked you guys goin squawk at each odda, stay

jealous, stay huhu, ony tink bout you, talk any kine bout each odda, talk bad bout odda guys, get big head, an eryting goin be hamajang. An maybe you guys goin see dat I no stay how you guys like see me too.

<sup>21</sup> I sked dat wen I come ova dea, God goin make me come plenny shame in front you guys. Maybe I goin make plenny peopo stay real sad inside. Az cuz get plenny guys dat wen do da bad kine stuff befo time, an still yet dey not sorry. Dey neva like change how dey ack notting. Dey stay pilau inside. Dey fool aroun. Dey like make any kine to anybody an no shame.

## 13

### *Watch Out Wat You Guys Stay Do (Rules Secon Time 19:15)*

<sup>1</sup> ☆Dis da numba three time I stay go ova dea fo see you guys. Da Bible tell, “Fo show proof someting, gotta get two o three odda guys dat show proof da same ting. Dass how gotta make um in front da judge.”

<sup>2</sup> Wen I wen stay wit you guys da secon time, I awready wen tell you guys, an now I stay tell you one mo time: Wen I come ova dea I no goin let go da guys dat wen do da bad kine stuff befo time. Dass how goin be fo odda guys dat stay do bad kine stuff too, you know.

<sup>3</sup> Plus, you guys like me show proof dat Christ da One stay talk wen I stay talk. Christ no stay

weak wen he do tings fo you guys. He get plenny powa.

<sup>4</sup> Christ neva have powa wen dey wen kill him on top da cross. But Christ get da powa fo live now. Dass jalike us guys. Us no mo powa wen we stay tight wit Christ. But us an you goin live wit Christ fo real kine cuz a da powa God give you guys.

<sup>5</sup> Look inside you fo make shua you guys trus Christ fo real kine. Check out real good how you stay. You guys donno dat Jesus Christ stay tight wit you guys, o wat? If he no stay tight wit you guys, den you not his guys. But dass not how stay fo you guys! Dass da tes, you know!

<sup>6</sup> I trus you guys goin see dat Christ stay tight wit us.

<sup>7</sup> Now us guys stay aks

God fo you guys no do notting wrong. Us guys no worry bout wat odda peopo tink, if dey tink us stay do da right ting o not. But us like you guys stay do wat stay right, no matta us guys look jalike we no pass da tes.

<sup>8</sup> Us no can do notting fo go agains wat stay true. Us ony can do wat stay true.

<sup>9</sup> Us guys happy wen us look weak, fo show dat you guys stay strong. Us stay aks God fo help you guys come mo an mo betta.

<sup>10</sup> Dass why I write dis stuff wen I no stay ova dea wit you guys, so dat wen I come ova dea, I no goin need presha you guys out an give you guys hard time. God wen tell me fo make you guys strong inside, dass not fo wipe you guys out.

<sup>11</sup> Aloha, my braddahs an sistahs. Do eryting right. Lissen wat I tell. Tink da same way wit each odda. Be good to each odda. God get plenny love an aloha fo you guys. He goin stay wit you guys all da time an help you guys stay good wit each odda.

<sup>12</sup> Go hug an kiss each odda cuz you da peopo dat stay spesho fo God.

<sup>13</sup> All da peopo dat stay spesho fo God ova hea tell you guys "Aloha."

<sup>14</sup> I like Da One In Charge, Jesus Christ, do plenny good tings fo you guys. I like God show you guys his love an aloha. An I like da Good An Spesho Spirit come tight wit all you guys.

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61